

Vesele božične praznike - Frohe Weihnachten



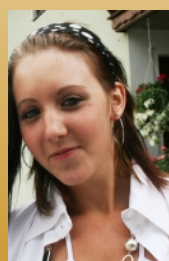
LUTKE SUHA

Blagoslovljene in miru polne Božične praznike Vam želijo Peter Trampusch in sodelavci Enotne liste Suha, cerkvena zboru Suha in Žvabek, KPD Drava, Pevsko-instrumentalna skupina, Lutke Suha, in Oktet Suha.

Ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest wünschen Ihnen Peter Trampusch und die Mitarbeiter der EL Neuhaus/Suha, die Kirchenchöre Neuhaus/Suha und Schwabegg/Žvabek, der Kulturverein Drava, das Ensemble PI S, Lutke Suha und das Oktet Suha.



Ob inški odbornik
Peter Trampusch
 in sodelavci





MARTIN KUŠEJ

Seit Herbst 2011 leitet der **Regisseur** das **Ressidenztheater** in München. Geboren wurde er in Ruden/Ruda. Sein Vater stammt aus der bekannten Familie Kušej (vulgo Srienc) in Moos/Blato.

Ferk: Hat Sie das sehr lebendige Kärntner slowenische Laientheater zu Ihrem Beruf inspiriert oder hat es für Sie, weil Sie ja in Ruden/Ruda aufgewachsen bist, gleichsam am zweisprachigen Rand, keine Rolle gespielt?

KUŠEJ: Es war kein explizit slowenisches, aber doch Laientheater, mit dem ich schon als Kind konfrontiert wurde: Krippenspiele, Muttertagsfeiern und natürlich das große sonntägliche Ritual in der Kirche mit diversen Festtagen und Begräbnissen - überall große Gefühle, große Fragen, große Eindrücke. Später habe ich dafür erste Stücke geschrieben und meine **zweisprachige Identität als Motor für meine künstlerische Arbeit begriffen**.

Ferk: Ich habe bei unserem Gespräch den Eindruck, dass Sie über Ihre Ursprungsheimat immer gut informiert sind. Sind Sie mit der Ortstafellösung zufrieden?

KUŠEJ: Es ist wohl leider zu spät, diesem ganzen unseligen Vorgang noch einen weiteren Kommentar hinzuzufügen. Allerdings ist dieses "Jetzt sei halt mal zufrieden!" Ausdruck genau jener falschen Verhältnisse, unter denen die Lösung zustande gekommen ist. Man hat aus einem eindeutigen juristischen Auftrag an die Mehrheit ein paar Krümel gemacht, mit denen sich die Minderheit gefälligst einverstanden zu erklären hat. Man soll mich nicht falsch verstehen - wenn jetzt eine gewisse Ruhe und Verständigung einkehrt, will ich auch nicht weiter herummeckern.

Ferk: Das sind ja ungewohnte Töne! Aber noch einmal: Sind Sie zufrieden?

KUŠEJ: Mir geht es im Grund immer darum, dass in Kärnten echtes politisches, demokratisches und tolerantes Denken nicht möglich ist. Das Verhältnis zwischen stärker und schwächer ist das einzige, das in den Köpfen der Menschen verankert ist - aus jahrhundertealter Tradition - und so verstehen sie auch Politik: Wer stärker ist, schafft an! Leider ...

* Janko Ferk ist Jurist, Schriftsteller und lehrt an der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt/Univerza v Celovcu.

Auszüge aus dem Interview von Dr. Janko Ferk. Kleine Zeitung 3. 11.2011



Peter Trampusch



DER ABGANG STEIGT

Der Abgang für das Jahr 2012 wird voraussichtlich mehr als 322.300 Euro betragen.

Peter Trampusch (EL): „Diese Summe muss mit Bedarfszuweisungen abgedeckt werden und steht somit für notwendigste Infrastrukturmaßnahmen nicht zur Verfügung.“

ORDENTLICHER VORANSCHLAG

Summe der Ausgaben€1.712.300.-
Summe der Einnahmen€1.390.000.-

VERGNÜGUNGSTEUER

Die Gemeinde Neuhaus/Suha schreibt Vergnügungssteuern nach der neuen Verordnung 2012 aus. Die Pauschalbeträge für Veranstaltungen wurden erhöht.

TIERKÖRPERENTSORGUNG

Die Erhöhung der Gebühren wird die Bauern stark belasten. Die Abgabe für Tierkadaver wird von 330 € auf 374 € pro 1000 kg, für Schlachtmüll von 220 € auf 242 € pro 1000 kg erhöht. Unverändert bleibt die Kategorie 3 - Knochen und gewaschene Gedärme. Die Verordnung, gegen die sich die EL Neuhaus/Suha ausgesprochen hat, tritt am 1. 1. 2012 in Kraft.

ORTSTAFELN

TABLE



Im Zuge der Ortsstafellösung wurden auch in der Gemeinde Neuhaus/Suha einige zweisprachige Ortsbezeichnungen aufgestellt. So in **Graditschach/Gradi e, Kogelnigberg/Kogelska gora, Hart/Breg, Heiligenstadt/Sveto mesto, Oberdorf/Gornja vas und Unterdorf/Dolnja vas**.



SJK - USPEŠNE VOLITVE

Skupnost južno-koroških kmetov in kmetič je prvi v zgodovini doseglja v kmetijski zbornici Koroške **TRI**

MANDATE. estitamo k uspehu! Die Südkärntner Bauern konnten bei den Kammerwahlen auch in unserer Gemeinde mit **20 Prozent** aller Stimmen punkten. Zum ersten Mal in der Geschichte der Landwirtschaftskammer Kärnten ist die **SJK** nun mit drei Mandaten mit dabei. Wir gratulieren zum großen Erfolg!



To je bilo leto 2011



Slavja **100 letnice KPD Drava** so se odzvali številni astni gosti. med njimi **minister dr. Žekš** iz Slovenije, generalna konzulka RS Dragica Urtelj, predsednik NSKS **dr. Zdravko Inzko**, gospa **Eva Liaunig**, dekan **Ivan Olip**, podpredsednik NSKS **dir. Danilo Katz**, župan **Gerhard Visotschnig** in drugi.

Viele prominente Ehrengäste nahmen im Gasthaus Hafner an der Feier des **100 jährigen Bestandsjubiläums der KPD Drava**, des ältesten Vereines der Gemeinde Neuhaus /Suha, teil. Gefeiert wurde mit 500 Gästen am 19. Februar 2011 im **Gasthaus Hafner in Oberdorf/Gornja vas**.

Lastnica **Hiše kulture v Žvabeku** je KPD Drava. Stroški za hišo, katero bo treba tudi obnoviti, znašajo 50 000 evrov. Društvo se zahvaljuje vsem dobrotnikom za podporo pri nakupu hiše, katero skupine nujno potrebujejo za vaje in prireditve, društvo pa za bogat arhiv.

Der **Katholische Kulturverein Drava** hat das Gebäude der Posojilnica Bank am Dorfplatz in Schwabegg/Žvabek um 50 000 Euro gekauft. Im Haus befinden sich Räumlichkeiten für Proben, Sitzungen und Veranstaltungen. Das Gebäude ist allerdings sanierungsbedürftig.



Erfolgreiche Adventkonzerte

Das Oktet Suha ist auf Erfolgskurs. Mehr als 350 Menschen besuchten in der **St. Nikolai Kirche in Villach/Beljak** ein Adventkonzert unserer Sänger, das mit Standing Ovations endete. Auf Einladung der Gemeinde **Kötschach Mauthen** stand das Oktet Suha kürzlich gemeinsam mit der Militärmusik Kärnten auf der Bühne des örtlichen Kulturhauses, wo mehr als 500 Gäste das Konzert bejubelten, das der ORF live sendete. 2012 plant das Oktet Suha eine große „Welttournee“ und die Herausgabe einer eigenen **Weihnachts-CD**. *Iskreno estitamo k velikim uspehom!*



Tudi družino Lutnik je razveselil dvojezi en **Miklavž KPD Drava** s svojim obiskom. Miklavževanje ima v društvu 100-letno tradicijo.



Jokej Skubel, bivši Sušan in navdušen ebelar je povabil otroke **Nove srednje šole Pliberk in LŠ Goren e** k sodelovanju pri velikem ebelarskem projektu.



Cerkveni zbor iz Obirskega je poleg doma ih skupin olepšal tradicionalni adventni koncert 7. decembra v farni cerkvi v Žvabeku.



Pod vodstvom **MA of Arts Christine Meklin Sumnitsch** je v ljudski šoli v Žvabeku potekal **medkulturni projekt**. Der Kulturverein Drava fördert Kreativität und verbindet die Volksgruppen.



Štefka Hirm in **Vida Logar** vodita hranilno društvo Drava Posojilnice Žvabek. **Brigita Lutnik** in župnik **Simon Wutte** sta bila najuspešnejša var evalca.



Pepelj Krop, Sänger des Oktet Suha und begeisterter Hobby-Astronom wurde von der Kleinen Zeitung als „**Kärntner des Tages**“ vorgestellt. Wir gratulieren! estitamo!



30 let/Jahre Oktet Suha

MoPZ Foltej Hartman

Hvala! Danke!



Podjurski Trio Lipusch



Schlosskapelle Neuhaus



Heimatklang Bach



Pevsko-instr. skupina



Peter Trampusch (EL Suha),
Vladimir Smrtnik (EL-Koroška),
Franz-Jozef Smrtnik, župan

ŽVANDREJ



Zaj pa momu tobve!
Pa še li?pe su. Zaj
pa v?hku vsok
du?mu nojde. Tuj
tisti, ki s?mu
ni?mšku zno, še pre
pa tisti, ki svaveju
pa ni?mšku zno.
Škoda je le, da mota
u ta osni libeliški
gmojni s?mu

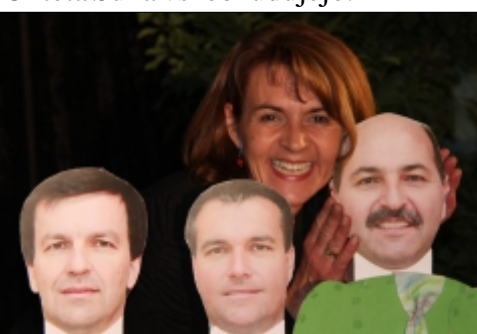
Gradi e pa Kogelska guara
dvojezi nu tobvu. K?k lopu bi
bu?, i bi tuj na suški stovu Suha
pa na putu?ški Poto e, puale bi pa
ri?sn vsok du?mu našu.

Vse najboljše za rojstni dan! Wir gratulieren zum Geburtstag!

Franz Kert (88), Jamer Sebastian (86), Maria Sadnek (70), Josef Kueschnig (70), Maria Katz (65), Hildegard Skubel (60)



Kleider machen Leute! Zum 30 jährigen Jubiläum kleidete sich das Oktet Suha neu ein. Nove obleke Okteta Suha vsi ob udujejo.



Za 30 letnico Okteta Suha so Lutke Suha pod vodstvom Vide Logar za žene pevcev iz kartona izdelale njihove podobe z namenom, da bi imele svoje može vsaj na ta na in doma, ko pa stalno hodijo po koncertih in to po celem svetu. Hvala otrokom in celemu timu za prispevek! **Oktet Suha**



V Katoliškem Prosvetnem Društvu Drava sta pred kratkim skupno praznovala **145 let blagajnik Franc Lutnik in predsednik Lenart Katz**. Na slavje k Luknerju sta povabila vse sodelavce društva.



V Gornji vasi pri Šolarju je praznovala **Marija Hirm** lep življenjski jubilej. Priljubljeni slavljenci so prišli estitat prijatelji, znanci, predvsem pa številni sorodniki od blizu in dale . Vse najboljše želijo tudi Oktet Suha, Lutke Suha, PIS, KPD Drava in ELSuha!



Blagoslovljene boži ne praznike in sre no novo leto želi vsem ob ankam in ob anom vaš živinozdravnik mag. Grilc Rihard.

Blagoslovljene boži ne praznike in sre no novo leto želi vsem ob ankam in ob anom družina Hirm Franc – mesar in kmet v Gornji vasi.

